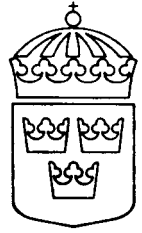


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1995: 29

Nr 29

**Överenskommelsen med Finland om avgränsning av an-
svarsregioner enligt konventionen den 22 mars 1974 om
Östersjöområdets marina miljö (SÖ 1976:13 och SÖ
1981:10)**

Stockholm den 30 juni 1995

Regeringen beslutade den 26 maj 1994 att ingå överenskommelsen ge-
nom skriftväxling.

Överenskommelsen trädde i kraft den 30 juli 1995.

a)
Sveriges tjänsteförrättande utrikesminister till Finlands ambassadör
Stockholm den 30 juni 1995

Herr Ambassadör,

Enligt regel 7 i bilaga VI till konventionen om skydd av Österjöområdets marina miljö skall de fördragsslutande parterna så snart som möjligt komma överens om de regioner i Östersjöområdet inom vilka de skall vidta bekämpnings- eller bärgningsåtgärder vid förorening genom olja eller andra skadliga ämnen m. m. (ansvarsregioner). På grundval av de svensk-finländska överläggningar som förts härom får jag föreslå följande reglering såvitt angår havsområdet mellan Sverige och Finland.

1. Gränsen för de avtalsslutande parternas ansvarsregioner sammanfaller med den gräns för Sveriges ekonomiska zon och Finlands kontinentalsockel och fiskezon som bestämts i överenskommelsen den 29 september 1972 mellan Sverige och Finland om avgränsning i Bottenviken, Bottenhavet, Ålands hav och nordligaste delen av Östersjön samt i överenskommelsen den 2 juni 1994 mellan Konungariket Sverige och Republiken Finland om avgränsningen i Ålands hav och norra Östersjön av Sveriges ekonomiska zon och av Finlands kontinentalsockel och fiskezon eller senare ändringar i dessa överenskommelser.

2. Genom denna överenskommelse upphävs skriftväxlingen den 3 juli 1981 mellan Sverige och Finland om avgränsning av ansvarsregioner enligt konventionen den 22 mars 1974 om Östersjöområdets marina miljö.

Om Finlands regering är ense med Sveriges regering om ovanstående, får jag föreslå att denna skrivelse och Ert bekräftande svar får utgöra en överenskommelse mellan våra båda regeringar, vilken skall träda i kraft 30 dagar efter den dag då jag mottar Ert bekräftande svar.

Mottag, herr Ambassadör, försäkran om min mest utmärkta högaktning.
Ines Usmann

b)
Finlands ambassadör till Sveriges tjänsteförrättande utrikesminister
Stockholm den 30 juni 1995

Fru Minister,

Härmed har jag äran erkänna mottagandet av Er skrivelse denna dag av följande lydelse:

”Enligt regel 7 i bilaga VI till konventionen om skydd av Östersjöområdets marina miljö skall — — — vilken skall träda i kraft 30 dagar efter den dag då jag mottar Ert bekräftande svar.”

Till svar härpå har jag äran meddela att Finlands regering å sin sida godkänt detta förslag och att Er skrivelse och detta svar skall utgöra en överenskommelse mellan de båda regeringarna.

Mottag, Fru Minister, försäkran om min mest utmärkta högaktning.
Matti Kahiluoto